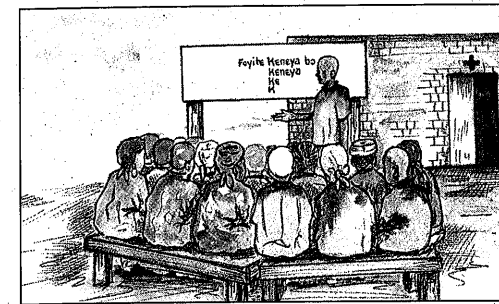


Projet Santé Communautaire de Macina
Keneya Sabatili Poroze • Maasina



SIGIDAW KENEYAJEKULUW KA BALIKUKALANGAFE

Poroze Balikukalanko Bolofara
Awirilalo, san 2000

a b c d

2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



Projet Santé Communautaire Macina
Tél. (223) 34 21 69 • BP 1766 Bamako Mali



Avec le financement de l'USAID

Maquette et Impression
IMPRIM COLOR Bamako

a b c d e

PROJET SANTE COMMUNAUTAIRE DE MACINA
KENEYA SABATILI POROZE - MAASINA

**SIGIDAW
KENEYAJEKULUW
KA
BALIKUKALANGAFE**

Gafe dilanbaga
Zana Kone • Keri Mali Jene

POROZE BALIKUKALANKO BOLOFARA

Awirilalo, san 2000

Gafe dilanbaga

Zana Kone • Kεeri Mali Jεene
Balikukalanko bolofara nεmogo

Mogo minnu kεra sababu ye ka kunnafoniw di keneyako
kan gafe dilanni kama :

Dogotoro Eli Bankineza

Kεeri-Maasina Keneya poroze nεmogoba

Dogotoro Seyidu Tarawele

Kεeri-Maasina Keneya poroze bolofara min nesinnen don
Jεkuluw yiriwali ma o nεmogo

Dogotoro Alu Kayo

Kεeri-Maasina Keneya poroze bolofara min nesinnen don sigida
dogotorosow demeni ma keneyako baaraw la, o nεmogo.

An ka foli ni walejumandon be ka taa :

Bakari Konfuru ye

Balikukalankaramogo don Celan, Maasina Kubeda la ;

Kasumu Jara

Balikukalankaramogo don Madina, Kolongotomo Kubeda la,
Maasina ;

Amadu Wedarawogo

Balikukalankaramogo don Rasogoma, Kolongotomo kubeda la,
Maasina ;

Ali Kulubali

Balikukalankaramogo don Fin, Moninpebugu Kubeda la, Maasina;

Usumani Kanta

Balikukalankaramogo don Kokiri, Kolongotomo kubeda la,
Maasina.

Olu minnu kεra balikukalankaramogo folow ye ka mogow kalan ni
gafe in ye, u ka hakilina dilenw kεra sababu ye, ka yelema numan
caman don gafe in dilancogo la.

PREFACE

L'alphabétisation dans les langues nationales constitue l'un des moyens les mieux appropriés pour le transfert de compétences aux communautés rurales. Par conséquent tout effort de développement destiné à cette tranche de la population doit l'utiliser comme support privilégié pour une meilleure réussite des activités à entreprendre et pour pouvoir compter sur une éventuelle pérennisation des acquis. Conscient de cette réalité, CARE-Mali a entrepris depuis quelques années de multiples efforts tendant à faire accompagner ses différentes interventions envers les populations rurales maliennes par des activités d'alphabétisation.

Un des bénéficiaires des programmes de CARE (M. Kassime Ouédraogo chef de village de Kononga) dans le Cercle de Macina disait un jour ceci : « **Balikukalan ye yelen ye min be cikela hakili dayele k'a deme a ka netaa la ; i n'a fo lanpan menelen be ke sababu ye ka yeelen bo so dibima kono cogo min, k'a konodonna nogyo** ». « L'alphabétisation est une lanterne qui éveille l'esprit du paysan et l'aide dans son développement tout comme une lampe allumée éclaire une chambre obscure et facilite son accès ». C'est dans cet esprit qu'a été conçu ce module. Il vise à renforcer les efforts déjà déployés par CARE en matière d'alphabétisation.

Le module est destiné principalement à l'alphabétisation des membres des Associations de Santé Communautaire (ASACO). Il a été élaboré sur la base des besoins langagiers et des besoins de renforcement institutionnel du public cible. Il répond aux recommandations de l'évaluation mi-parcours du Projet PLAN de CARE-Macina effectuée en mai 1996, qui suggérait à CARE le changement de la méthodologie et du contenu de son programme d'alphabétisation. Le présent module vient s'ajouter aux deux premiers modules (Yiriwali kalangafe folo et Yiriwali Kalangafe filanan) élaborés dans ce sens par CARE-Mali en 1997. Il lie l'apprentissage de la lecture et de l'écriture à l'éducation sur les thèmes de la Politique sectorielle de la Santé : le contexte et la définition de la politique sectorielle de la Santé, la définition d'une Aire de Santé (limites et nombre d'habitants), la définition du Personnel Employé d'un Centre de Santé Communautaire (CSCOM), la mission des ASACO, les ressources d'un

CSCOM, les Etapes de création d'un CSCOM, les Engagements de l'Etat dans la mise en place des CSCOM, les Conditions d'obtention de l'apport de l'Etat dans la création des CSCOM, l'apport de la Communauté dans la création des CSCOM, le contenu des statuts et Règlement Intérieur des ASACO (création, but et activités des ASACO, les Rôles et Responsabilités des membres de bureau du Comité de Gestion des CSCOM). La démarche participative est adoptée dans la conduite des séances. Les méthodes actives en constituent la base.

Le module a été conçu dans le cadre de l'appui technique du Projet RECOL de CARE Djenné au Projet Santé Communautaire de Macina. Il est un outil au service du Renforcement Institutionnel des ASACO.

Nous remercions le personnel du Projet Santé Communautaire de Macina (Docteur Elie Bankineza, Docteur Seydou Traoré, Docteur Alou Kayo) ; les informations et les documents fournis par eux ont été d'un apport inestimable dans l'élaboration du contenu des textes du module.

Nos remerciements s'adressent à l'équipe de facilitateurs (Bakary Konfourou de Tiélan, Kassime Diarra de Médine, Amadou Ouédraogo de Rassogoma, Aly Coulibaly de Fing, Ousmane Kanta de Kokry) qui a été le premier à animer des séances d'alphabétisation avec ce module au cours de la formation des membres des ASACO du Cercle de Macina. Leurs remarques et suggestions, de même que celles de leurs auditeurs ont beaucoup contribué à l'amélioration du contenu du module.

Toutes nos reconnaissances à l'USAID (Agence Américaine pour le Développement International) qui assure le financement des activités du Projet Santé Communautaire de Macina et dont les fonds ont permis jusque là à travers CARE Mali à œuvrer non seulement pour l'amélioration de l'état de santé des populations Rurales, mais aussi à mener le combat contre l'analphabétisme dans notre pays.

Nous sollicitons les remarques et suggestions de toutes les personnes de bonne volonté pour l'amélioration du contenu de ce module.

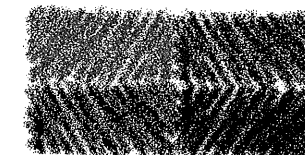
Nebila

Nin gafe in dilanna Jεεne Kεeri Mali balikukalanko nenabo cakεda ni Kεeri Maasina keneya poroze fe k'a nesin jεkuluw ma, sigida keneyako baaraw nenaboli kalifalen don minnu ma.

Gafe in be ke sababu ye ka sigida keneyajεkulu mεgow dege kalanje ni sεbenni na bamanankan na ; a b'u dεmε ka kunnafoni jelenw soro u ka dεgotoroso baaraw kecogo kan.

N'i ye jateminε ke jamajεbaaraw kecogo kan an ka sigidaw la, i b'a ye ko kalanbaliya kelen don sababu ye ka gεleya don wale caman na, bawo, ni sεbenni te baara fen o fen na o ye kunfεbaara ye, o ko tijenen ka ca n'a numan ye.

Gafe in be ke sababu ye k'an ka sigida dεgotoroso mεgow dεmε k'u ka sεbenko baaraw bεε lajelen nenabo u yεre ye bamanankan na ; kuntilenna kura minnu tara Mali fe ka nesin jamanadenw ka keneya sabatili ma, a b'a to sigida mεgow ka faamuyali jonjon soro olu la.



GAFE KƆNƆKOW

Ni mɔɔ minnu ye gafe in kalan foori, a be ke sababu ye olu ka se ka kalanje ni sebenni ke bamanankan na. A b'a to u ka kunnafoni lakikaw sɔɔ sigida dɔɔɔɔɔɔsoko lahalaya dɔw kan i n'a fɔ :

- ◆ Sigida dɔɔɔɔɔɔsɔ ye dɔɔɔɔɔɔsɔ suguya min ye ;
- ◆ Dugu minnu be je ka dɔɔɔɔɔɔsɔ sigi, olu kelen-kelenna ni dɔɔɔɔɔɔsɔ furance janya man kan ka tɛmɛ bamɛtɛrɛ hake min kan ;
- ◆ Dɔɔɔɔɔɔsɔ be se ka sigi mɔɔ hake min togo la ;
- ◆ Sigida dɔɔɔɔɔɔsɔ ka kan ka jo cogoya min na ;
- ◆ Mɔɔ minnu ka kan ka ta sigida dɔɔɔɔɔɔsɔ baara kama ;
- ◆ Sigida dɔɔɔɔɔɔsɔ jɔyɔ ye min ye sigida mɔɔɔw ka keneyako la ;
- ◆ Dɔɔɔɔɔɔsɔ b'a musakaw sɔɔ cogo minnu na ;
- ◆ Ni sigida b'a fe ka dɔɔɔɔɔɔsɔ sigi a ka kan ka wale minnu ke an'a ka kan ka tɛmɛ sira minnu fe ;
- ◆ Sigida ka kan ka sariya minnu matarafa walasa a ka jamana ka demɛ sɔɔ a ka dɔɔɔɔɔɔsoko baaraw la ;
- ◆ Jamana jɔyɔ ye min ye sigida dɔɔɔɔɔɔsɔ musakako la ;
- ◆ Sigida mɔɔɔw jɔyɔ ye min ye u ka dɔɔɔɔɔɔsɔ musakako la.

Foyi tɛ keneya bɔ

Keneyako siratige la, n'i ye kolɔsili ke mali la, i b'a ye ko sigida caman be yen minnu ni dɔɔɔɔɔɔsɔ ce ka jan fo k'a dama tɛmɛ.

Dɔɔɔɔɔɔsɔw be ye yɔɔ minnu na ka caya, o ye jamana faamasigiduguw ye i n'a fɔ kubedaw, kafow ani maraw. Dugubaw kɔɔ, kinda dɔw be yen fana dɔɔɔɔɔɔsɔ tɛ minnu na, wa u ni dɔɔɔɔɔɔsɔ yɔɔ ka jan ɔɔɔɔ na. Dɔɔɔɔɔɔsɔ be yɔɔ minnu na, i be t'a sɔɔ mɔɔ ka ca u ma, furaw tɛ laboli ke, furakeli musakaw ka ca jamana-denw ka sɔɔ ma.

Geleya ninu kelen don sababu ye ka jamanaden fanba ka keneya sabatili bali, ka jamana sɔɔ lasegin kɔ.

Walasa beɛ lajɛlen ka keneya sɔɔ ɔɔɔɔya la, jamana ye taabolo kura ta min ɔɛsinnen don sigidaw demɛni ma u ka se k'u togo la dɔɔɔɔɔɔsɔ sigi u yeɛ kɔɔ. Jamana ka ɔɛtaa sirilen don jamanadenw ka keneya la.

Foyi tɛ keneya bɔ.